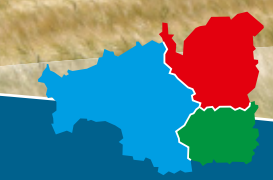




Die GEO-Regionen im GEOPARK Bayern-Böhmen (Bayern)



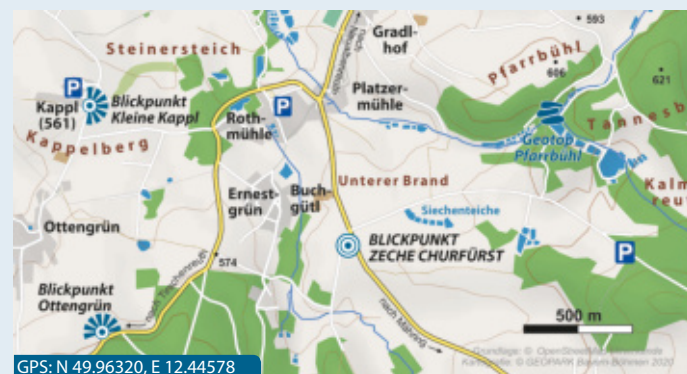
ZECHE CHURFÜRST

Schatzsuche

An der ehemaligen „Zeche Churfürst“ bezeugt die eingesunkene Schachtverfüllung den mittelalterlichen Bergbau und seine Reaktivierung zu Beginn des 20. Jahrhunderts. Infotafeln erläutern die Geschichte des Bergbaus im einstigen Zentrum des Goldbergbaus im Bergbaurevier „Unterer Brand“.

LAGE

Neualbenreuth über Platzermühle Richtung Tirschenreuth verlassen. 150 Meter nach dem Gut Buchgüt in den Nigerlweg einbiegen.



GPS: N 49.96320, E 12.44578

Hledání pokladů

Propadlina v místě bývalé šachty svědčí o středověké těžbě v dole Churfürst a pokusech o její obnovení počátkem 20. století. Umístěné informační panely vysvětlují historii těžby v bývalém zlatorudném revíru. **Poloha:** Jedte po silnici z Neualbenreuthu přes Platzermühle směrem na Mähring. 150 metrů za statkem Buchgüt naproti cestě Nigerlweg odbočte vpravo na cestu Nigerlweg.

Treasure Hunt

At the former „Churfürst pit“, the subsided shaft backfill bears witness to medieval mining and its reactivation at the beginning of the 20th century. Information boards explain the history of mining in this former center of gold mining. **Location:** Leave Neualbenreuth via Platzermühle and head towards Mähring. 150 m after the Buchgüt estate turn into the Nigerlweg trail.

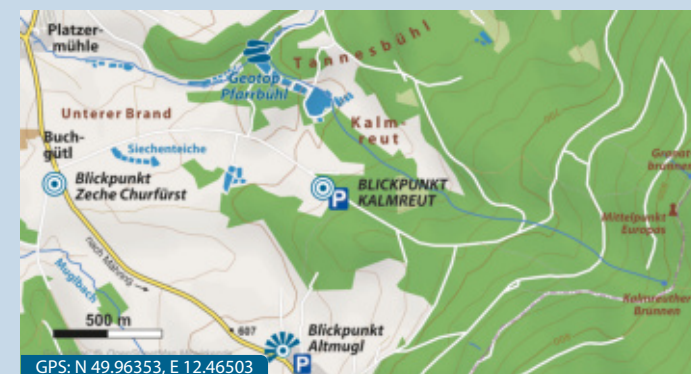
KALMREUT

Nasses Goldfeber

In der Kalmreut liegt das besterhaltene Goldseifenwerk im Gebiet von Bad Neualbenreuth. Unzählige Seifenhügel und für die Wasserzuleitung aufgehäufte Dämme bezeugen die intensive mittelalterliche Goldsuche am Fuß des Tillenberges.

LAGE

Neualbenreuth über Platzermühle Richtung Tirschenreuth verlassen. 150 Meter nach dem Gut Buchgüt gegenüber dem Nigerlweg zum Ausgangspunkt für Wanderungen zum Tillenberg abbiegen (1,5 km).



GPS: N 49.96353, E 12.46503

Mokrú zlatá horečka

V místě zvaném Kalmreut leží nejzachovalejší rýžoviště zlata v regionu. O intenzivním středověkém dobývání zde svědčí nesčetné rýžovnické kopečky a hráze postavené pro přívod vody. **Poloha:** Jedte po silnici z Neualbenreuthu přes Platzermühle směrem na Mähring. 150 metrů za statkem Buchgüt naproti cestě Nigerlweg odbočte vlevo směrem k výchozímu bodu pro pěší túry na Dyleň (1,5 km).

Gold Fever in the Streams

In the Kalmreut lies the best-preserved gold placer mine in the Bad Neualbenreuth area. Countless placer deposits and dams banked up for the water supply testify to the intensive search for gold in the Middle Ages. **Location:** Leave Neualbenreuth via Platzermühle heading towards Mähring. 150 m after the Buchgüt estate, opposite the Nigerlweg trail, turn off to the starting point for hikes to the Tillenberg (1.5 km).

LERCHENBÜHL

Ganz schön verwickelt

Das Geotop Lerchenbühl ist ein einzelstehender Felsen auf dem gleichnamigen Hügel. Der Felsen zeigt eindrucksvolle Verfaltungen und mehrere Generationen an Schieferungen in den Neualbenreuther Schichten. Ein Meisterstück der Natur und ein Geotop fürs Lehrbuch. Von hier hat man auch einen guten Blick auf den Tillenberg.

LAGE

Vom Grenzlandturm über den GEO-Wanderweg „Explosive Zeiten“. Entfernung rund 750 m.



GPS: N 49.98342, E 12.47103

Důkladně prohněteno

Geotop Lerchenbühl je osamocená skalka na stejnojmenném kopci. Hornina zaujme efektním zvrásněním a několikafázovým zbfidličnatěním. Mistrovské dílo přírody a učebnicová geologická lokalita. Z místa je také krásný výhled na Dyleň. **Poloha:** Od rozhledny Grenzlandturm po GEOstezce „Výbušné časy“. Vzdálenost cca 750 m.

Pretty Convoluted

The Lerchenbühl geotope is an isolated rock on the hill of the same name. The rock shows impressive folds and several generations of foliation. A masterpiece of nature and a textbook geotope. From here you also have a good view of the Tillenberg. **Location:** From the Grenzland observation tower via the GEO hiking trail „Explosive Times“. Distance about 750 m.

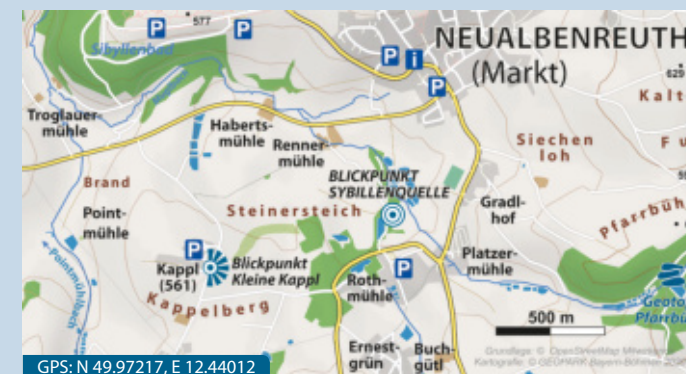
SIBYLLENQUELLE

Gesundes Nass

Im Talgrund des Muglbachs liegen zwischen der Rennermühle und Rothmühle die vier Brunnen-Bohrungen des Sibyllenbades. Die Schautafel am Brunnen E2 („Sibyllenquelle“) informiert über die Geschichte des Sibyllenbades und die geologischen Hintergründe der Heilquellen. Unweit liegt die „Katharinenquelle“.

LAGE

Erreichbar über den Wanderweg Neualbenreuth - Waldhäusl oder den Muglbachweg. Parkmöglichkeit am Schloss Ernestgrün.



GPS: N 49.97217, E 12.44012

Léčivé vody

Na dně údolí Mohelnského potoka (Muglbach) jsou mezi Rennermühle a Rothmühle situovány jímací vrty pro Sibyliny lázně. Naučná tabule u vrtu E2 (Sibyllin pramen) informuje o historii lázní a geologické situaci léčivých pramenů. **Poloha:** Přístupné po turistické stezce Neualbenreuth-Waldhäusl nebo po turistické stezce Muglbachweg. Parkování u zámku Ernestgrün.

Healthy Water

In the valley floor of the Muglbach creek, between Rennermühle and Rothmühle, lie the wells of the Sibyllenbad. The information display board at Well E2 („Sibyll Springs“) informs you about the history of these baths and the geological background to the medicinal springs. **Location:** Accessible via the hiking trail Neualbenreuth - Waldhäusl or the Muglbach trail. Parking at the Ernestgrün Country House.



Informieren Sie sich über die Neualbenreuther Blickpunkte auch über Ihren mobilen Reiseführer.

Durch Einlesen des nebenstehenden QR-Codes laden Sie die GeoWebApp „Neualbenreuther Blickpunkte“ auf Ihr Smartphone und los geht's!

Mehr Infos auch im Internet unter www.geopark-bayern.de/Neualbenreuth und www.grenzgebirge.geopark-cbg.eu



Ziel ETZ
Freistaat Bayern –
Tschechische Republik
2014 – 2020 (INTERREG V)



Europäische Union
Europäischer Fonds für
regionale Entwicklung

Dieses Faltblatt wurde gefördert im Rahmen des ETZ-Projektes 235 mit Mitteln der Europäischen Union (Europäischer Fonds für regionale Entwicklung). Partner des Projektes waren



Gäste-Information
Bad Neualbenreuth/Sibyllenbad
Marktplatz 10 | 95698 Bad Neualbenreuth
Telefon (0 96 38) 93 32 50
www.neualbenreuth.de



Tourismuszentren Oberpfälzer Wald
Stadtplatz 34 | 92660 Neustadt a.d.Waldnaab
Telefon (09602) 79 10 60 | www.oberpfaelerwald.de
Mähringer Straße 7 | 95643 Tirschenreuth
Telefon (09631) 8 82 23 | www.oberpfaelerwald.de

Kontakt | Herausgeber
GEOPARK Bayern-Böhmen e.V.
Marktplatz 1 | 92711 Parkstein
Telefon (09602) 9 39 81 66 | Fax: (09602) 9 39 81 70
E-Mail: info@geopark-bayern.de | www.geopark-bayern.de

Dieses Faltblatt wurde erarbeitet durch die Geschäfts- und Koordinationsstelle des GEOPARK Bayern-Böhmen in Kooperation mit dem Markt Bad Neualbenreuth
© GEOPARK Bayern-Böhmen 2020 | 1. Auflage


Besuchen Sie uns auch im Internet:
www.geopark-bayern.de

Aufbruch ins Erdinnere
Tajemství zemského nitra

NEUALBENREUTHER BLICKPUNKTE

Unter dem Motto „Landschaft · Kultur · Geologie“ bieten die **Neualbenreuther Blickpunkte** ihren Besuchern an fünf Standorten rund um die Marktgemeinde herrliche Landschaftsblicke mit Informationen zur Landeskunde und Erdgeschichte. Großformatige Panoramafotos erläutern die Lage der Ortsteile von Bad Neualbenreuth, die umliegenden Berge und andere markante Bestandteile der Kultur- und Naturlandschaft. Die Blickpunkte sind zudem mit Sitzbänken und Tischen ausgestattet. Vier weitere Standorte vertiefen an „Originalschauplätzen“ die Informationen zur Bergbauhistorie, zur Geologie und zu den staatlich anerkannten Heilquellen von Sibyllenbad.

Bad Neualbenreuth und seine Umgebung bieten noch mehr! Informationen hierzu erhalten Sie über den auf der Rückseite abgedruckten QR-Code. Gehen Sie auf Entdeckungstour!

 Blickpunkt mit Fernblick, ausgestattet mit Sitzbänken und Tisch · *Vyhlídkové místo vybavené stolem a lavicemi · Viewpoint with benches and table offering fine views into the distance.*

 Weitere Informationspunkte · *Další informační body · Further stopping points*

ZAJÍMAVOSTI NEUALBENREUTHU

Pod heslem „Krajina · Kultura · Geologie“ nabízí pětice vyhlídkových míst kolem městyse Bad Neualbenreuth nádherné pohledy na krajinu a informační panely se zajímavými údaji o území a jeho geologické stavbě. Velkoformátová fotografická panoramata zobrazují polohu lidských sídel, okolních vrcholů a různé další významné prvky kulturní a přírodní krajiny. Vyhlídková místa jsou vybavena lavicemi a stoly. Další čtyři stanoviště jsou umístěna na místech pozoruhodných svou hornickou historií, svou geologií a svými léčivými vodami. Bad Neualbenreuth a jeho okolí toho nabízejí mnohem více! Bližší informace se dozvíte po načtení QR-kódu vytištěného na zadní straně. Vydejte se na cestu plnou objevů!

NEUALBENREUTH POINTS OF VIEW

Under the motto „Landscape · Culture · Geology“, the Neualbenreuth Viewpoints at five locations around the market town offer visitors wonderful landscape views with information on regional and geological history. Large-format panoramic photos explain the locations of the various Bad Neualbenreuth districts, the surrounding mountains and other distinctive elements of the cultural and natural landscape. Four further information points at “real locations” augment the texts on mining history, geology and the officially recognized medicinal Sibyl Springs”. Bad Neualbenreuth and its surroundings even more to offer! You can obtain the relevant information by using the QR code printed on the back. Go on a discovery tour!



MOTZERSREUTH

Die Neualbenreuther Arena

Der Blick vom Standort Motzersreuth reicht bei guter Fernsicht bis zum Kaiserwald und zum Keilberg im Erzgebirge! Wir informieren über den Neualbenreuther Talkessel, den Muglbach und den jungen Vulkanismus.

LAGE

Biegen Sie von der Straße Wernersreuth - Neualbenreuth nach Motzersreuth ab und fahren Sie in der Ortsmitte weiter Richtung Poxdorf. Der Blickpunkt liegt rechts an der Straße.

TIPP | TIP:

In Sichtweite vom Blickpunkt liegt die denkmalgeschützte Kapelle Heilige Dreifaltigkeit (Fritsch-Kapelle) von 1880 oder früher.

Na dohled je památkově chráněná kaple Nejsvětější Trojice (Fritschova kaple) z roku 1880, resp. starší. Within visual range of the viewpoint is the listed Holy Trinity Chapel (Fritsch Chapel) from 1880 or earlier.



GPS: N 49.97116, E 12.38586



OBERER BRAND

Der Mittelpunkt Europas

Der Blickpunkt liegt am Rande einer Streuobstwiese, eine Ruheoase mit Sicht auf den Tillenberg. Dieser und der „Mittelpunkt Europas“ sind Thema der Schautafel. Lauschen Sie bei Ihrem Besuch den Sagen rund um den Tillenberg.

LAGE

Der Blickpunkt ist nur zu Fuß über den Nurtsch-Wanderweg zu erreichen. Parken am besten am Grenzlandturm. Entfernung von dort 600 Meter.

TIPP | TIP:

Besuchen Sie den Grenzlandturm. Er bietet einen unvergleichlichen Blick bis ins Fichtelgebirge und weit nach Böhmen.

Navštivte rozhlednu Grenzlandturm – nabízí jedinečný výhled až do Smrčin a daleko do Čech. Visit the Grenzland observation tower. It offers an incomparable view as far as the Fichtelgebirge and deep into Bohemia.



GPS: N 49.98023, E 12.46973



ALTMUGL

Auf den Spuren der Bergleute

Der Blickpunkt Altmugl liegt oberhalb des einstigen Zentrums des Goldbergbaus von Neualbenreuth. Dem kleinen Ort verleihen viele für das Egerland typische Vierseithöfe einen besonderen Charme. Nicht nur der Blick in die Landschaft ist also lohnenswert.

LAGE

Der Blickpunkt liegt direkt neben dem ausgeschilderten Wanderparkplatz kurz vor dem Ortseingang aus Richtung Bad Neualbenreuth kommend.

TIPP | TIP:

Vom Blickpunkt kommen Sie bequem zu einem der besonderen Naturschauspiele Neualbenreuths, zum **Mugler Wasserfall** (1,5 km).

Od vyhlídky pohodlně dojdete k jedné z přírodních pozoruhodností v okolí Neualbenreuthu, k Mohelenskému vodopádu (Mugler Wasserfall, 1,5 km). From the viewpoint you can easily reach one of Neualbenreuth's special natural spectacles, the Mugler waterfall (1.5 km).



GPS: N 49.95569, E 12.46257



OTTENGRÜN

Blick ins Land und in die Geschichte

Der Blickpunkt Ottengrün ist auf einem ehemaligen Wasserhochbehälter errichtet. Von diesem erhöhten Punkt bekommt der Blick in die Landschaft des ehemaligen Fraischgebietes eine ganz besondere Note. Wir informieren über die Geschichte der Fraisch und erklären das Wappen der Markt-gemeinde Bad Neualbenreuth.

LAGE

Von Bad Neualbenreuth über Rothmühle in Richtung Tirschenreuth fahren. Der Blickpunkt liegt rechts der Straße und ist nicht zu übersehen. Hinweis: Vor Ort gibt es nur sehr wenige Parkmöglichkeiten. Erreichbar auch zu Fuß von Ottengrün (Feldweg, 600 m).

Pohled do krajiny a do historie

Vyhlička Ottengrün je postavena na bývalém vodojemu. Z tohoto vyvýšeného místa je nevšední pohled na krajinu bývalé oblasti Frais. Umístěný panel poskytuje informace o historii území a vysvětluje symboliku znaku městyse Bad Neualbenreuth. **Poloha:** Jedte z Bad Neualbenreuth přes Rothmühle směrem na Tirschenreuth. Vyhlička je vpravo od silnice a nelze ji přehlédnout. Parkování u vyhlídky je omezené. Přijít se dá také pěšky po polní cestě z Ottengrünü (600 metrů).

Enjoy the landscape while looking back through time

The Ottengrün viewpoint is built on a former elevated water reservoir. From this high-up point the view over the landscape of the former Fraisch region acquires a very distinctive character. The information displayed covers the history of the Fraisch and explains the coat of arms of Bad Neualbenreuth. **Location:** From Bad Neualbenreuth drive via Rothmühle in the direction of Tirschenreuth. The viewpoint is on the right side of the road and cannot be missed. Note: There are very few parking spaces on site. You can also reach it on foot from Ottengrün (field path, 600 m).



GPS: N 49.95906, E 12.42820



KLEINE KAPPL

Wasser schafft Landschaft

Mehr als ein halbes Dutzend Mühlen prägten einst den Lauf des Muglbaches. Namen von Weilern und Ortsteilen zeugen heute immer noch davon. Nur die Rennermühle ist noch in Betrieb. Der Blickpunkt an der Wallfahrtskirche St. Sebastian auf dem Kappelberg gibt einen kurzen Überblick über die Lebensader des Fraischgebietes.

LAGE

Direkt an der Wallfahrtskirche.

TIPP | TIP:

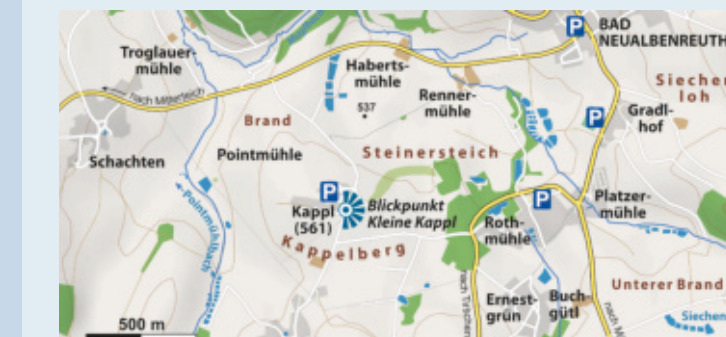
Die Wallfahrtskirche St. Sebastian („Kleine Kappl“) wurde 1727 fertiggestellt. Mit barockem Hochaltar, barocken Deckenfresken und Rokoko-Kanzel. *Poutní kostel sv. Sebestiána („Kleine Kappl“) byl dokončen v roce 1727. Má barokní hlavní oltář, barokní stropní fresky a rokokovou kazatelnu. The pilgrimage church of St. Sebastian („small chapel“) was completed in 1727. It has a baroque high altar, baroque ceiling frescos and a rococo pulpit.*

Voda vytváří krajinu

Charakter Mohelnského potoka (Muglbach) kdysi dotvářelo přes půl tuctu mlýnů. Dodnes o tom svědčí názvy vsí a osad. Dnes je v provozu už jen Rennermühle. Stručný přehled o životodárném vodním toku v oblasti Frais podává vyhlídka u poutního kostela sv. Sebestiána na Kappelbergu. **Poloha:** Přímo u poutního kostela.

Water Creates Landscape

More than half a dozen mills once shaped the course of the Muglbach River. Names of hamlets and districts still bear witness to this today. Only the Rennermühle is still in operation. The viewpoint at the pilgrimage church of St. Sebastian looking over the Kappelberg hill offers a brief glimpse of the lifeline of the Fraisch region. **Location:** Right next to the pilgrimage church.



GPS: N 49.96976, E 12.42720

